

Chère Valérie,

L' Voïyîn n' é p' l' aivêge de pâre brâment d' piaice dains vote fête. Mains adjd'heû, i vôs d'mainde d' me bèyie quéques minutes, po faire ïn p'tét compyiment en note Valérie. È y é nannante ans éjâct'ment, dains ïn yûe d' ci câre de tiere, tchoiyé â monde ènne baîch'natte que fsé lai djouê d' tote ènne famille. Çoli s' ât péssè en 1921.

Ç' ât è pô prés lai seingne tchôse qu' i sais d' lai vétçhainche d' note Valérie, pochqu' i n' lai coégnâs ran qu' dâs ènne tçhînjainne d' années, dâs tiaind qu' elle vînt â *Voïyîn*. I m' seus dit qu' tçhînze était ïn d'vijou d' nannante, pe i aî fait ïn tot p'tét cartiul. Vôs saîtes tus qu' nannante se d'vije poi yun, poi dous, poi trâs, poi cîntçhe, poi ché, poi nûef, poi dieche, poi tçhînje, poi déjeûte, poi trente, poi quairante-cîntçhe pe, bîn chur, poi nannante. I m' seus musè qu' i dairôs ïnmaîdginaie quéques hèy'rous seûv'nis qu' aint chur'ment mairtçhè lai vétçhainche d' note Valérie ; i sais bîn qu' elle é chur'ment aivu bîn des croûeyes péssaïdges, mains en ci bé djoué d' fête, è fât rébiaie çoli, pe n' ran djâsaie que de ç' qu' ât bîn aivu.

Ïn an : i vois son bé sôri tiaind qu' an y' bèye ènne popnatte en gaye.

Dous l' ans : elle ôt les patoises breçouses qu' yi tchainte sai mère, le soi, d'vaint d'allaie à yét.

Trâs l' ans : i vois note Valérie, dains l' tieutchi, que djôte d'aivô les trâs p'téts tchaitis d' yote minette.

Cîntçhe ans : elle aïpprend è comptaie en patois l' nîmbre des doigts d' sai main.

Ché l' ans : i lai vois tirie lai laïndye en l'écôle en fsaint des laïngnes de rongeon.

Nûef ans : elle ât tot ébâbi en voiyaint les mains di saîdièt di v'laidge qu' n' aint pus ran qu' nûef doigts pochqu' è s' en ât trôssè yun dains ïn graive aiccreû.

Dieche ans : i vois ènne bèlle grante baîchatte en biaïntche ailbe, qu' eûffre sai coranne de çhoés en lai Sînte Vierdge, l' djoué d' sai choy'nâ comm'nion.

Tçhînze ans : note Valérie ât bîntôt ènne fanne, l' temps des premieres aimoérattes n' ât p' laivi.

Déjeûte ans : ch' i compte bîn, nôs sont en 1939 ; i lai vois, c'ment tot l' monde, traitçhaichie poi ç' que s' pésse d' l' âtre sen di Rhîn.

Trente ans : hèy'rouje, elle vétçhe pienn'ment son bé rôle de mère.

Quairante-cîntçhe ans : qué bon'hèye d' être grant-mère.

Nannante ans : adjd'heû, chère Valérie, i t' dais brâment r'mèchiaie. I sais tot ç' que t' és fait po l' patois. T' nôs môtres le tch'mîn è cheûdre po épreuvaie d' sâvaie note bé véye laïndyaidge, t' nôs aïppoétches tot sîmpyement lai rétçhèsse d' lai coégnéchaince de ton patois. I airôs brâment d' éjempyès è chitaie. I n' en tchoisâs ran qu' dous qu' tos les *voiy'nous* s' seûv'nant.

Premie éjempye : nôs aivîns craibîn tus rébiè l' bé mot d' *rongeon* (en français : bâtonnet).

Ch'cond l' éjempye qu' nôs é tus ébâbi, qu' nôs é aïppris âtçhe, pe qu' nôs é tus fait è rire.

Èlle nôs é r'contè ènne tote sîmpye hichtoire de son câre de tiere, qu'èlle finéché en botaint chus lai tâle ç'qu' elle aïpp'lé ïn bourdalou. I vôs dais dire qu' i n' coégnéçhôs p' ci mot ; i âi

daivu tch'ri dains in valmon d' glossères po finâment trovaie ci frainçais mot dains l' Grôs enchyquyopedique Larousse en dieche voyunmes.

Note Valérie nôs euffre graichiouj'ment son patois. Elle trove des inmaîdges que tchaintant dains nôs tiûeres, qu' nôs çhaitéchant seinchuâment, qu' réladjant douç'rouj'ment nôs aîmes !

Elle ât c'ment qu' ces paiyisains qu' vengnant en hèrbâ. Ès n' saint p' ç' que sré lai moûechon, mains ès l' faint, ès y' craiyant, èls aint lai fei.

Elle ât chure que ch' èlle ne vengne pe, ran d' bon n' veut boussaie !

I finâs ci biat en heûlaint di fond di tiûere c'ment qu' le fsé in djoué note voiy'nouse, ç'te braîve nûef-dgénère Valérie Bron : « **Patois rends-te, nenni mafri !** ».

In p'tét raidjout : Mèchi encoé Valérie ! T' és aidé aimâbye, dgenti, t' és aidé bîn virie. An s' piaît aidé vés toi. T' és aidé âtche è nôs aippâre pe t' nôs l' fais è compâre che sîmpyement. Sais encoé grand ci yeutchîn qu' nôs échère tiaind qu' lai neût tchoé, tiaind qu' an ât predju, tiaind qu' an pie l' échpoi pe l' coéraidge ! I t' embraisse bîn foûe.

Â nom des voiy'nous :

J-M. Moine